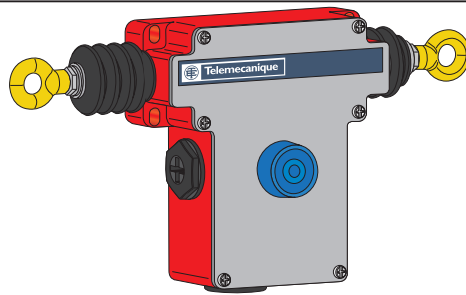


INTERRUPTOR DE PARO DE EMERGENCIA A CABLE



Nota: puede descargar esta Hoja de instrucciones en diferentes idiomas desde nuestro sitio web en: www.tesensors.com

en N°: NVE25128_EN es N°: NVE25128_ES
 fr N°: NVE25128_FR it N°: NVE25128_IT
 de N°: NVE25128_DE zh N°: NVE25128_ZH

Agradecemos sus comentarios sobre este documento. Puede comunicarse con nosotros a través de la página de atención al cliente en su sitio web local.

Escanee el código para acceder a las hojas de instrucciones en diferentes idiomas

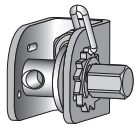


<http://qr.tesensors.com/XY0011>

Accesorios



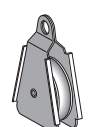
XY2CZ (105 / 107 / 110)



XY2CZ213



XY2CZ601



XY2CZ708



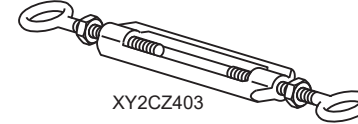
XY2CZ704



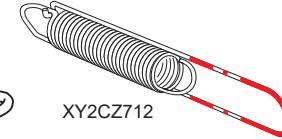
XY2CZ524



XY2CZ705



XY2CZ403



XY2CZ712



XY2CZ713

Fig.1 Instrucciones de montaje

Fig.1A : Producto centrado

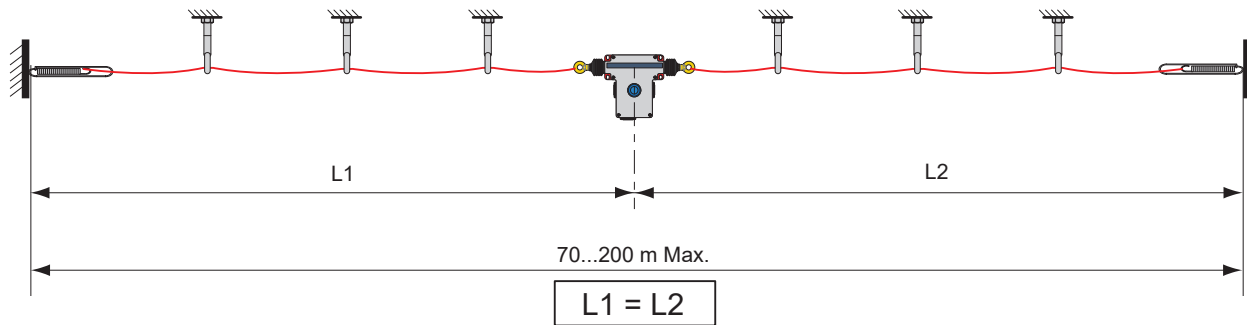


Fig.1B : Producto descentrado

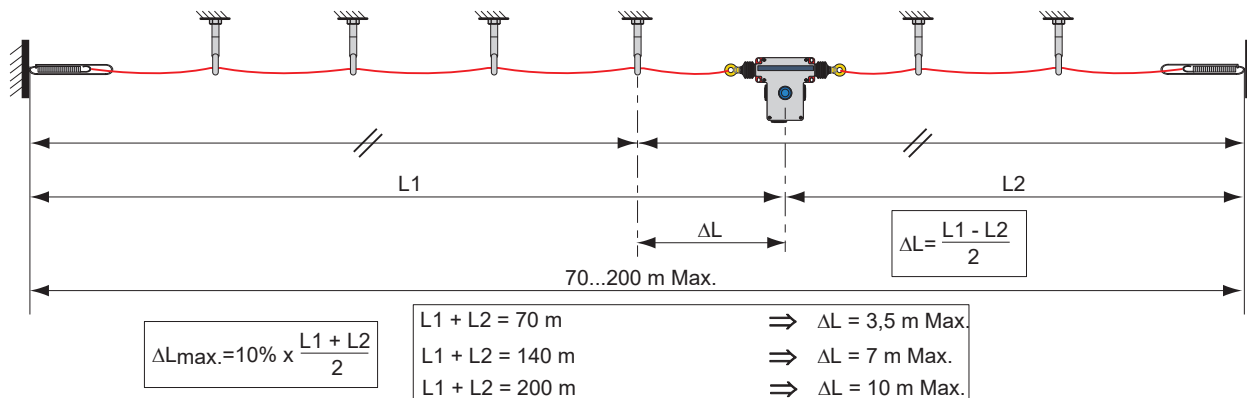
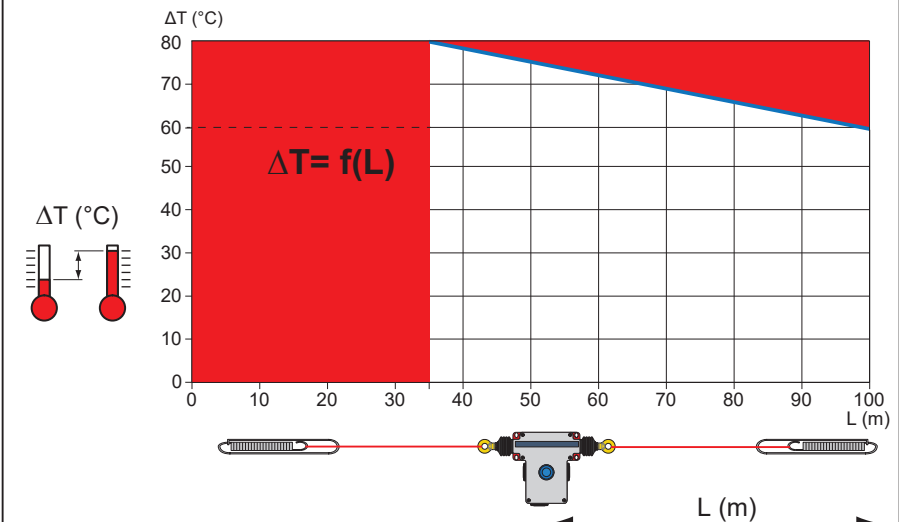


Fig.2



Recomendaciones :

Cable aconsejado : XY2CZ (105 / 107 / 110) - Ø 5 mm - Tipo: acero galvanizado con envoltura roja
 Coeficiente de dilatación: $\Delta L = 0,7 \text{ mm / m}$ para una variación de temperatura de 60 ° C.

$L1 + L2 \leq 140 \text{ m} \Rightarrow \textcircled{5} = \text{XY2CZ601} \left(\text{Image of yellow nut} \right)$
 $L1 + L2 \geq 140 \text{ m (...200 m Max.)} \Rightarrow \textcircled{5} = \text{XY2CZ708} \left(\text{Image of grey nut} \right) + \text{XY2CZ705} \left(\text{Image of grey pin} \right) \rightarrow 4,0 \pm 0,5 \text{ N.m}$

$\textcircled{6} \text{ XY2CZ524} \rightarrow 1,5 \pm 0,1 \text{ N.m}$

$\textcircled{3} \text{ XY2CZ10}\bullet\bullet$

$\textcircled{4} \text{ XY2CZ712}$

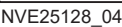


Fig.4

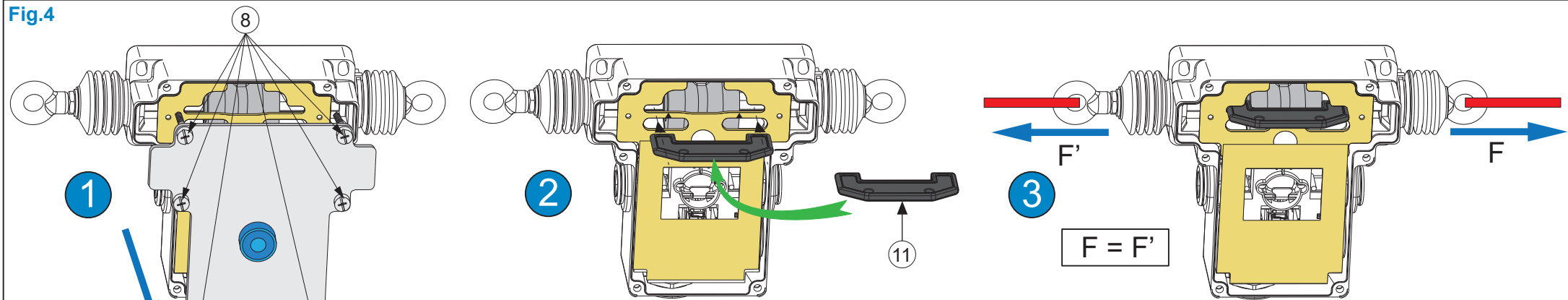
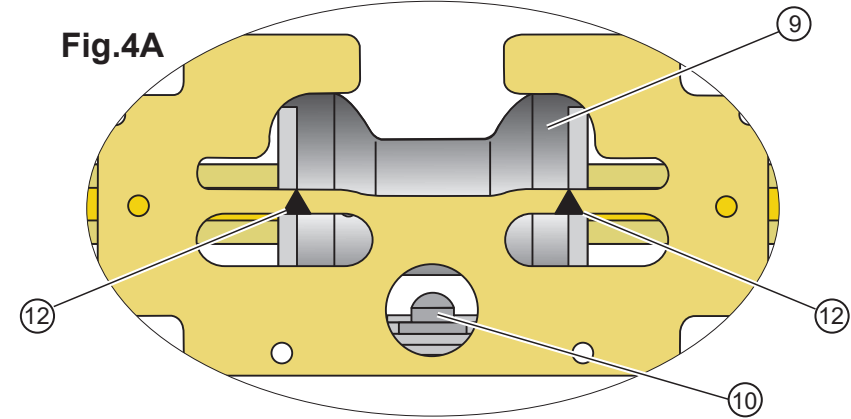


Fig.4A



Dimensiones

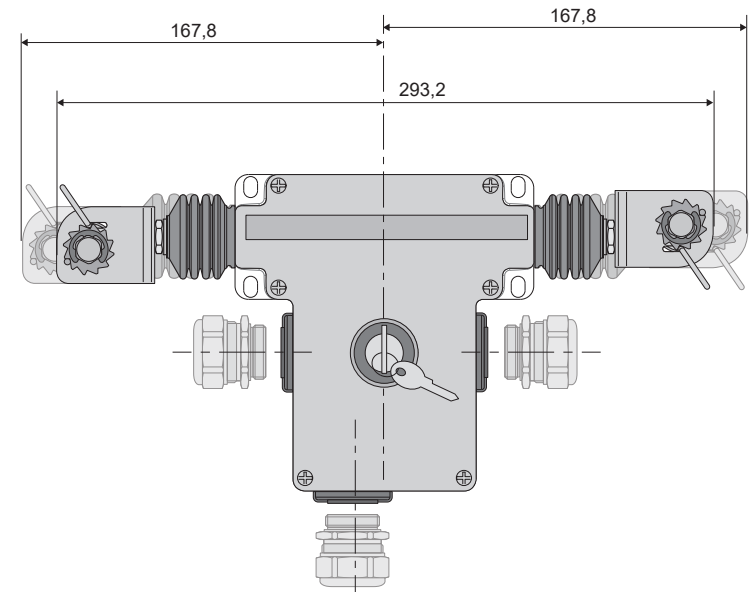
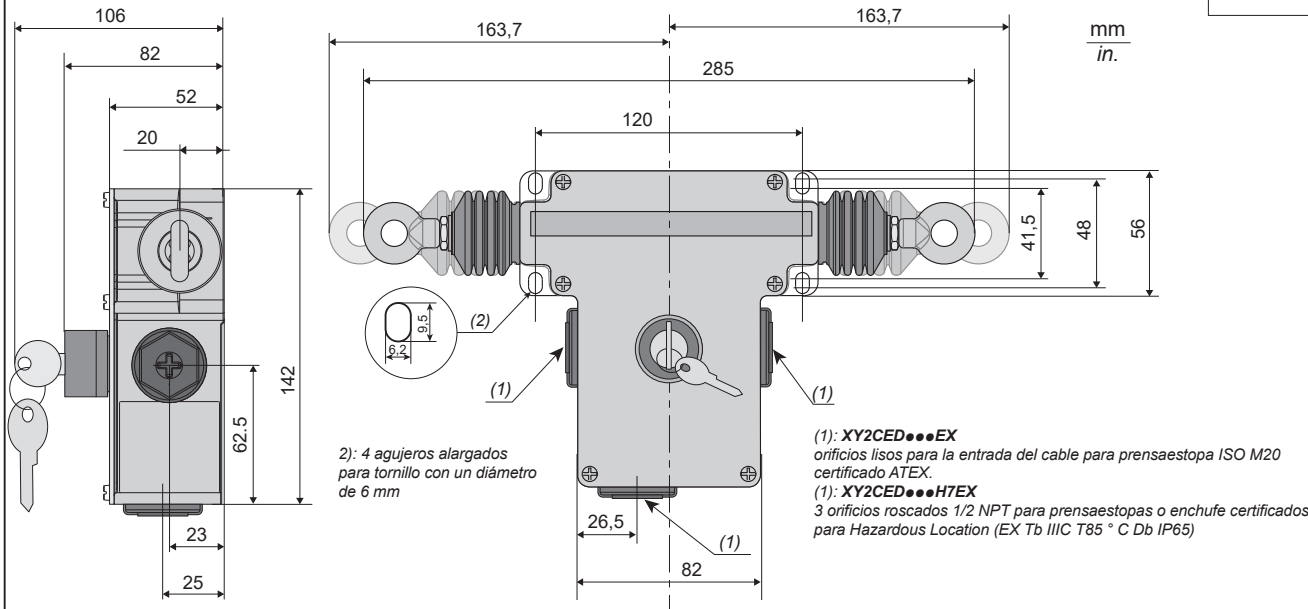


Fig.5

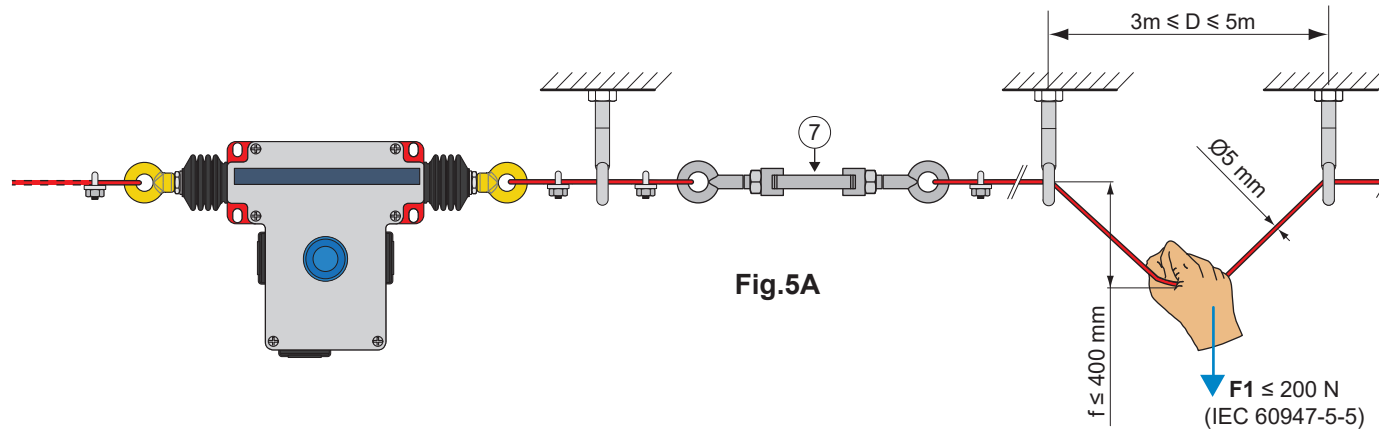


Fig.5A

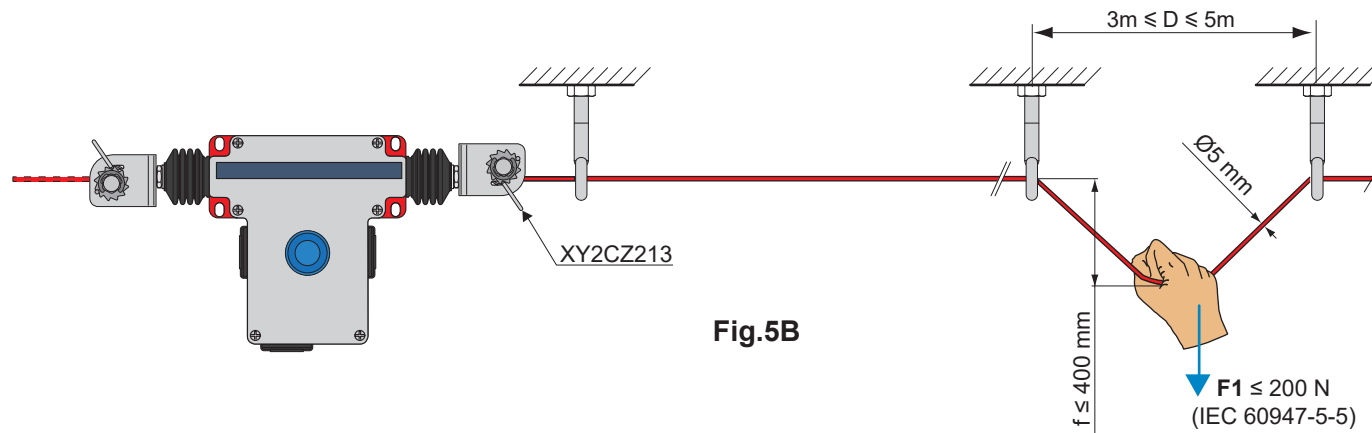


Fig.5B

Ejemplo

D = 3 m	2 x L (m)	F1 (N)	f (mm)
	2 x 70	176	290
	2 x 100	190	300

D = 5 m	2 x L (m)	F1 (N)	f (mm)
	2 x 70	125	370
	2 x 100	126	385

Fig.6 Ajuste mediante el tensor del cable

Fig.6A

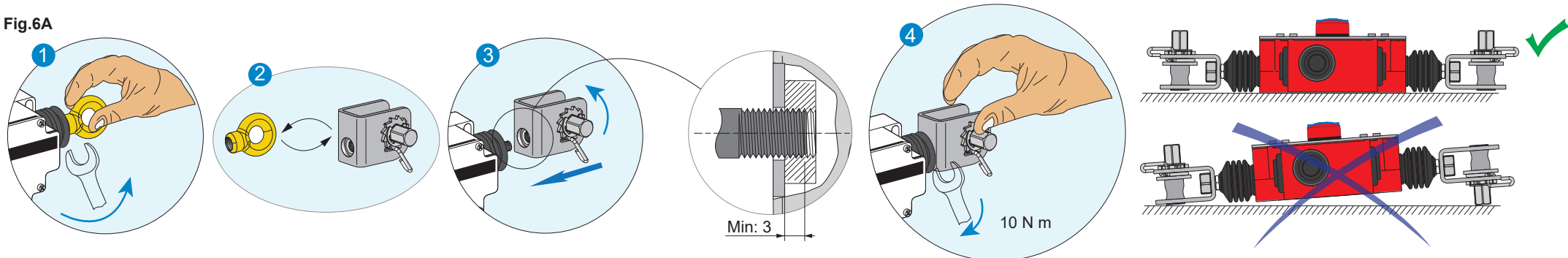


Fig.6B

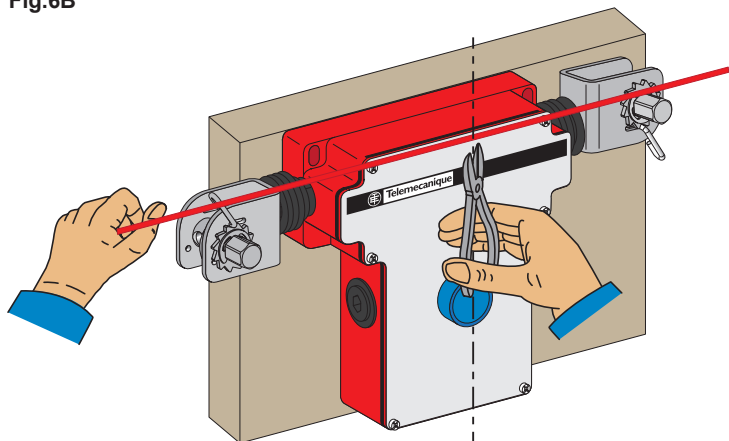


Fig.6C

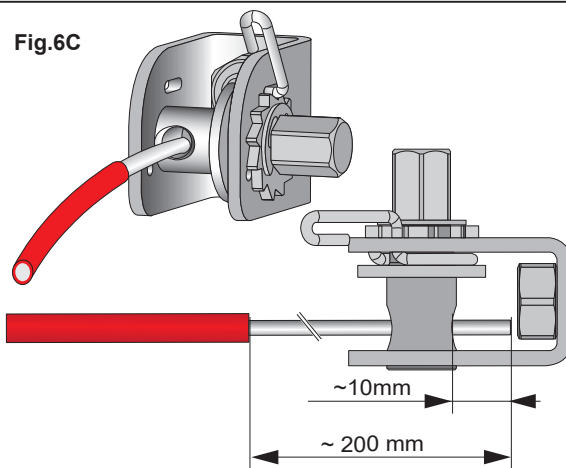


Fig.6D

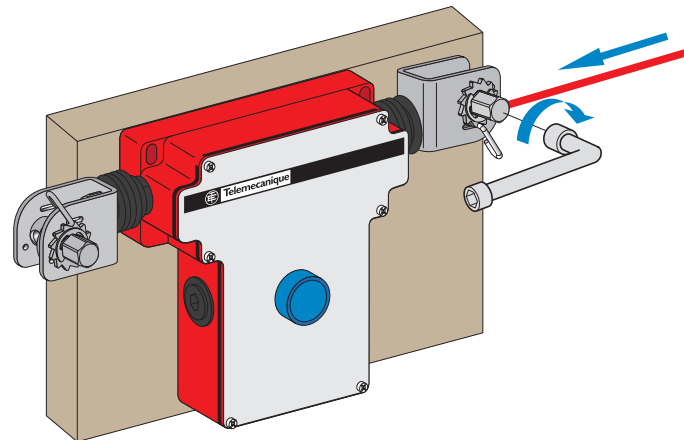


Fig.6E

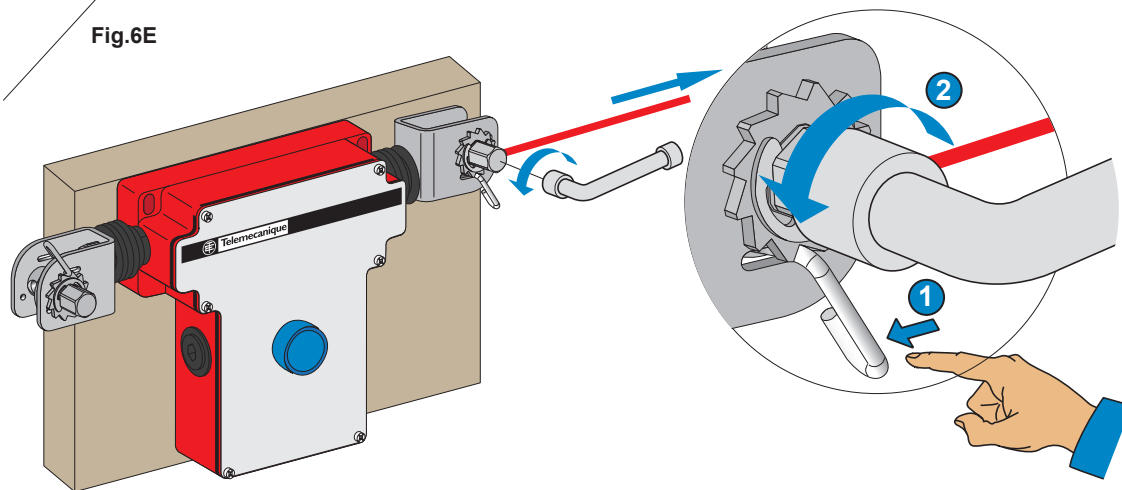


Fig.7

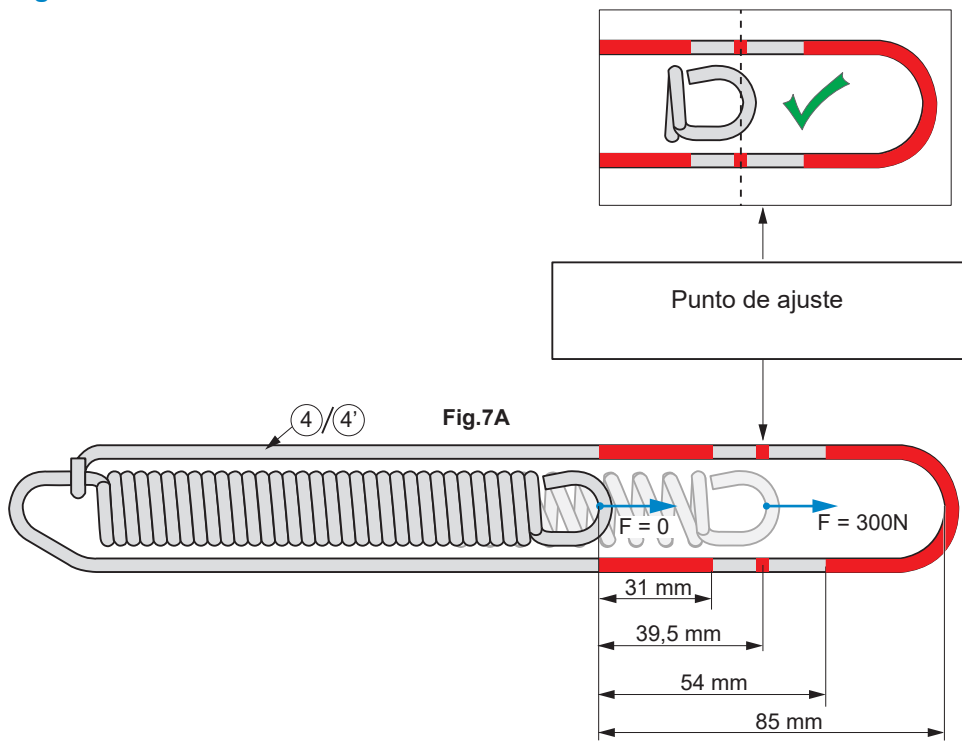


Fig.7A

Zona de funcionamiento

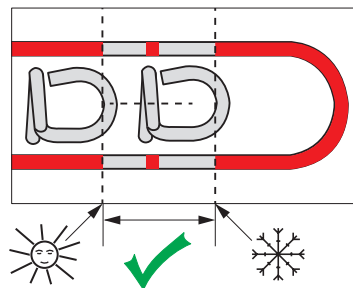


Fig.7B

Zona prohibida

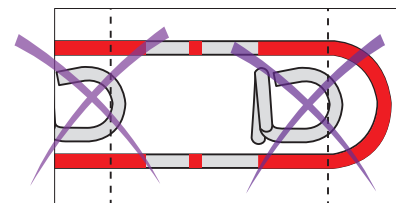


Fig.8

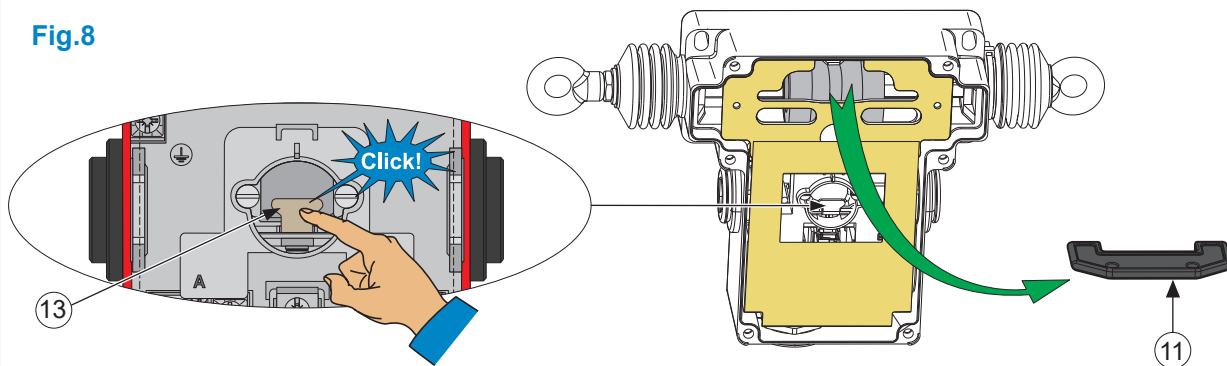


Fig.9

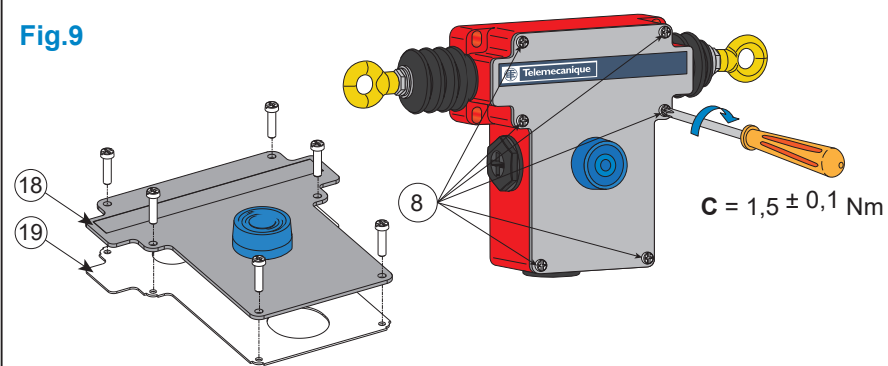


Fig.10

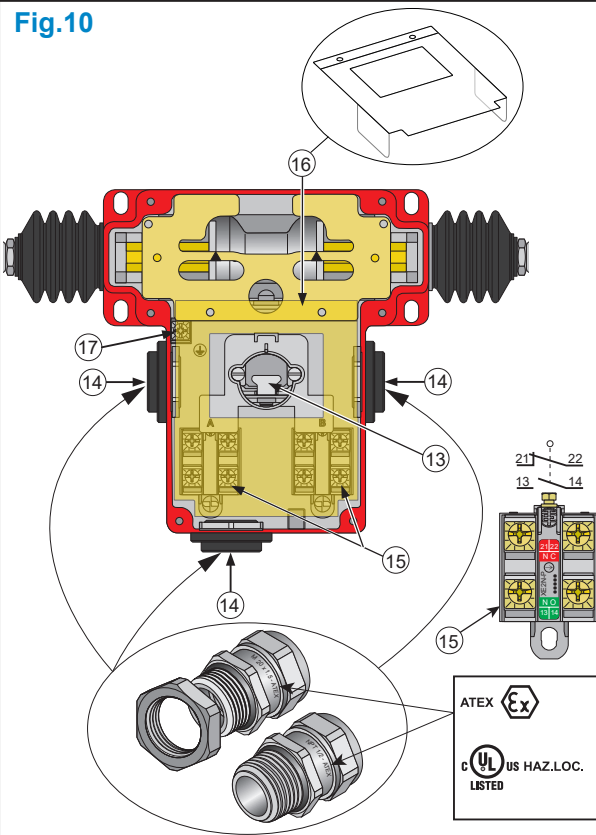


Fig.11

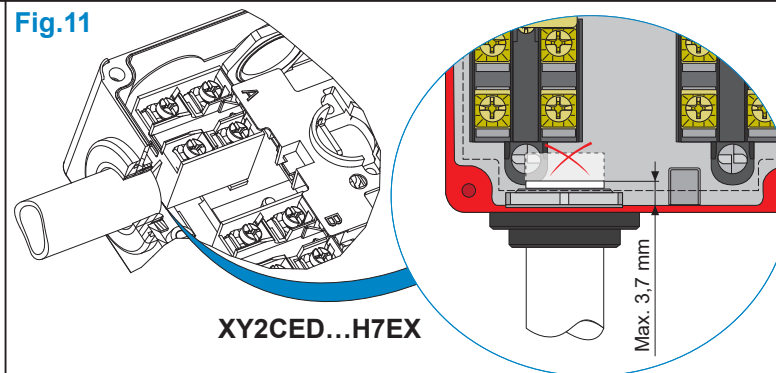
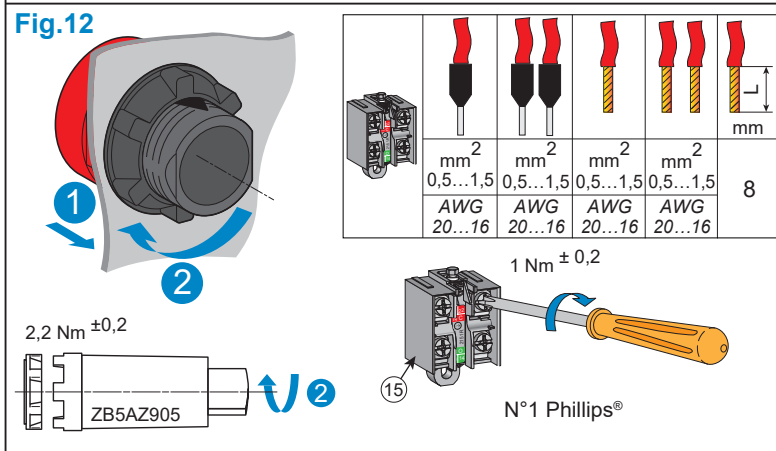


Fig.12



Potencia nominal de funcionamiento (Durabilidad eléctrica)

Según EN / IEC 60947-5-1 Apéndice C, categorías de utilización AC-15 y DC-13
Frecuencia: 3600 ciclos de maniobra / hora. El factor de carga: 0,5

Fuente de alimentación ~ 50/60 Hz
~mm. Circuito inductivo

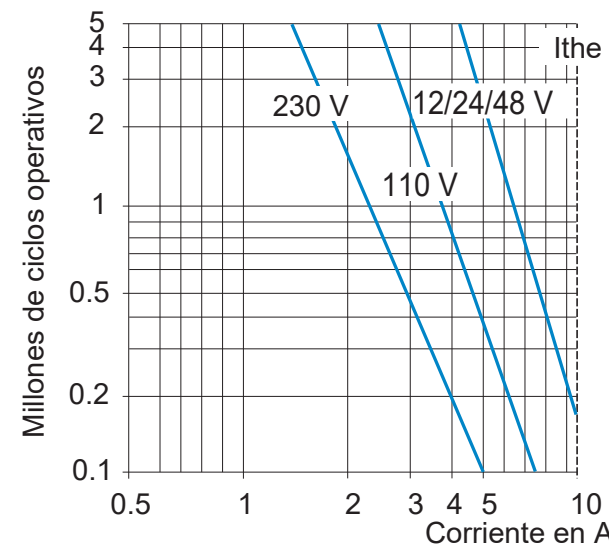
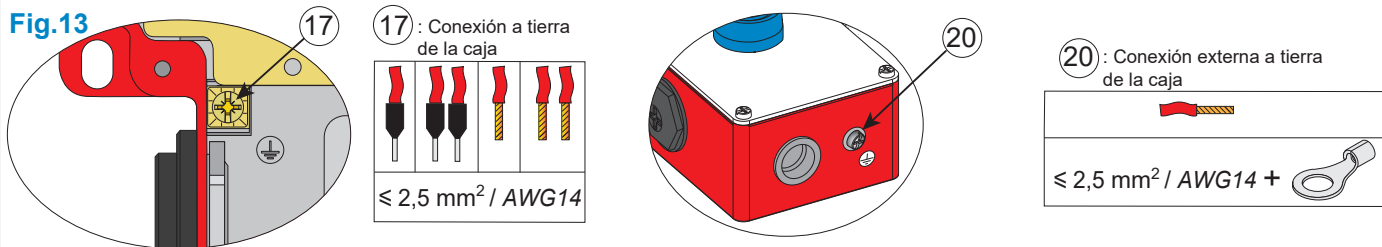


Fig.13



Fuente de alimentación DC ---
Poder de corte en W
para 1 millón de ciclos
de funcionamiento.
~mm. Circuito inductivo

Voltage	V	24	48	120
~mm	W	13	9	7



Zona 21 - 22

II 2 D – Ex tb IIIC T85°C Db IP65

Número de certificado CE de tipo :

INERIS 04ATEX0015X - IECEx INE 16.0001X

EN/IEC 60079-0

EN/IEC 60079-31

UL 60079-0

UL 60079-31

CSA C22.2 N°60079-0:15

CSA C22.2 N°60079-31:15



Ind. Cont. Eq. for Use in HAZ. LOC.

Zn21 AEx tb IIIC T85°C

Zn21 Ex tb IIIC T85°C Db

INTERRUPTOR DE PARO DE EMERGENCIA A CABLE

Este aparato sólo debe utilizarse para la función de paro de emergencia por cable. Estos materiales deben instalarse, utilizarse y mantenerse conforme a:

- La norma EN 60079-14 (Atmósferas explosivas), Parte 14 (concepción, selección y construcción de las instalaciones eléctricas).
- La norma EN 60079-17 (Atmósferas explosivas), Parte 17 (Inspección y mantenimiento de las instalaciones eléctricas).
- La norma EN 60079-31 (Atmósferas explosivas), Parte 31 (Protección del material contra la inflamación de polvo por envoltivo «tD»).
- la norma NF C 15 100 (Instalaciones eléctricas de baja tensión) – Equivalencia europea: IEC 60364.
- UL 60079-0, 6ª edición, Atmósferas explosivas - Parte 0: Equipo - Requisitos generales - Fecha de revisión 20/10/2017.
- UL 60079-31, 2ª edición, Atmósferas explosivas - Parte 31: Protección de equipos contra el encendido de polvo por el gabinete "t" - Fecha de publicación 12/06/2015.
- CSA C22.2 No. 60079-0:15, Atmósferas explosivas - Parte 0: Equipo - Requisitos generales - Edición 3 - Fecha de publicación 10/2015.
- CSA C22.2 No. 60079-31:15, Atmósferas explosivas - Parte 31: Protección de los equipos contra el encendido de polvo por el gabinete "t" - Edición 2 - Fecha de publicación 10/2015.
- Norma EN ISO 13850 (Seguridad de las máquinas -Emergencia Stop - Principios para el diseño)
- Las reglas para la instalación aplicables al área o áreas para las que haya estado concebido.

No nos hacemos responsables de la inobservancia de las normas anteriores.

La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento de este aparato deben llevarse a cabo por personal cualificado y autorizado.



La responsabilidad del seguimiento desde el origen del constructor (número de serie indicado en la etiqueta de certificación) se garantiza en el primer lugar de entrega conocido.

● Características		
Durabilidad mecánica	60000 ciclos de maniobras	
Nivel de seguridad máximo (1)	PL = e, categoría 4 según EN / ISO 13849-1 y SIL 3 según EN / IEC 61508	
Datos de fiabilidad de B10d	300.000 (es posible que el valor de datos para una vida útil de 20 años se vea limitada a causa del contacto o el desgaste mecánico)	
Temperaturas ambiente	Funcionamiento: - 20...+ 60 C° - Almacenamiento : - 40...+ 70 C° (El producto debe almacenarse en su embalaje original en un lugar seco)	
Grado de protección según la norma IEC 60529	IP 65	
Características eléctricas asignadas de utilización	AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)	
Protección contra los cortocircuitos	Cartucho fusible 10A gG (gl) instalado fuera de la zona ATEX	
Conexión	Borne con tornillo de estribo - 3 entradas de cable para prensaestopa ISO M20	
Capacidad de conexión	min 1 x 0,5 mm² - max 1 x 2,5 mm² o 2 x 1,5 mm²	
Longitud del cable	Ver Fig. 3	
Rearme	Botón pulsadorcon protector	Botón que funciona a golpecon llave n° 421
Acción dependiente	21 22 14 21 22 14 2x(NO + NF)	XY2CEDA290EX (2) XY2CEDA490EX (2)

1): El uso de un sistema de control adecuado y correctamente conectado.
2): Para los modelos con entrada de cables 1/2 "NPT, la referencia termina con " H7EX "

▲ PELIGRO

RIESGO DE LESIONES FÍSICAS

- Antes de reiniciar, inspeccione el cable en su totalidad para identificar el motivo por el que se ha producido la solicitud de la parada de emergencia.
- Utilice únicamente los accesorios y cables de Ø 5 mm de Telemecanique Sensors.
- Fije el producto al soporte con la ayuda de 4 tornillos.
- Monte el producto respetando las limitaciones de centrado indicadas en la fig. 1.
- Utilice únicamente contactos NC para la función de seguridad de parada de emergencia.
- Deben utilizarse obligatoriamente 2 resortes de extremidad XY2CZ712.
- Ponga las guías de cable o las poleas a una distancia de 3 m (9.84 ft) como mínimo y 5 m (16.4 ft) como máximo.
- Retire todos los objetos situados sobre el cable o que lo cubran.
- Asegúrese de que el cable puede moverse con holgura.
- Asegúrese de que es posible acceder al cable a lo largo de toda la zona de tracción.
- Una vez cerrada la tapa, compruebe que ninguno de los componentes del dispositivo presenta deformaciones provocadas por un cable eléctrico.
- Compruebe que la tapa se ha cerrado correctamente.
- Compruebe que el dispositivo, el cable y los accesorios están correctamente fijados.
- Compruebe la instalación, la configuración y el funcionamiento del producto según indica la información incluida en este manual de instrucciones.
- Compruebe que los cables, los accesorios y el XY2CED funcionen correctamente tras la instalación y tras cualquier intervención en la instalación.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

▲ ▲ PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Antes de cualquier intervención, desconecte la fuente de alimentación del equipo que actúa como soporte.
- Antes de cualquier intervención, desconecte la fuente de alimentación del dispositivo.
- Tenga cuidado de no dañar las piezas del soporte que normalmente reciben alimentación.
- Realice una inspección visual para comprobar que el producto está en buen estado.
- Utilice el equipo de protección personal adecuado (PPE) y siga las instrucciones pertinentes para los entornos eléctricos (consulte NFPA 70E).
- Utilice siempre un aparato de medición eléctrica adecuado para confirmar que la instalación está apagada en su totalidad.
- Utilice un casquillo para paso de cable AteX/IECEX IP 65.
- Proteja la instalación contra sobretensiones de alimentación.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

▲ ADVERTENCIA

RIESGO DE LESIONES FÍSICAS

- Fije la zona de tracción del cable.
- No tire del cable mientras esté ajustando la tensión del cable.
- Compruebe la estanquidad de los componentes, tales como fuelles, juntas, botón pulsador, etc.
- El fuelle del empujador de acero y el pulsador deben protegerse de la luz.
- Asegúrese de que el producto está acoplado en el mismo eje que el cable.
- Configure el dispositivo según la temperatura ambiente.
- Asegure el fácil acceso a la zona del botón de reseteo.
- Retire el cable antes de desmontar el XY2CED.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían ocasionarse lesiones graves o mortales, o daños en el equipo.

● Limitaciones de instalación

Los aparatos dañados no deben utilizarse.

Compruebe que las indicaciones de las marcas del producto sean compatibles con las condiciones permisibles en la área Ex del lugar de utilización: (Grupo II: industrias de superficie - Categoría 2: alto nivel de protección - D: polvo - IPxx: grado de protección (estanqueidad de sólidos y líquidos) - T 85 °C: temperatura máxima de superficie).

La instalación debe ser horizontal y rectilínea.

Toda la longitud del cable debe ser visible desde el dispositivo de parada de emergencia (ISO 13850).

La longitud máxima de la instalación no puede sobrepasar los 200 m (656 ft) (fig. 1).

La longitud mínima de la instalación debe ser superior a 70 m (230 ft) (fig. 1).

El descentrado del producto ΔL no puede ser superior a: ΔLmax.=10% x $\frac{L1 + L2}{2}$

La instalación debe realizarse con una temperatura ambiente que corresponde a la media del rango de temperatura de funcionamiento.

La longitud máxima de cable debe ser compatible con las diferencias de temperatura admisibles (fig. 2).

En función de la longitud de la instalación, utilice los siguientes accesorios para guiar el cable:

- 2 x L = De 70 a 140 m → Resortes XY2CZ601 (poleas XY2CZ708: también disponibles)
- 2 x L = De 140 a 200 m → Poleas XY2CZ708 (obligatorias)



Zona 21 - 22
II 2 D – Ex tb IIIC T85°C Db IP65

Número de certificado CE de tipo :
INERIS 04ATEX0015X - IECEx INE 16.0001X

EN/IEC 60079-0
EN/IEC 60079-31

UL 60079-0
UL 60079-31

CSA C22.2 N°60079-0:15
CSA C22.2 N°60079-31:15



Ind. Cont. Eq. for Use in HAZ. LOC.
Zn21 AEx tb IIIC T85°C
Zn21 Ex tb IIIC T85°C Db

● Instalación (fig. 3)

- 1- Fije el dispositivo ① a un soporte rígido mediante 4 tornillos de cabeza cilíndrica M6 a través de los orificios ② (par de apriete= 4±0,5 Nm).
- 2- Fije con firmeza las guías de cable ⑤ a los elementos rígidos respetando la distancia especificada.
- 3- Coloque los resortes de extremidad ④ y ⑥ en un elemento rígido.
- 4- Retire la cubierta del dispositivo ① retirando los 6 tornillos ⑧ (fig. 4).
- 5- Mantenga la leva ⑨ centrada en relación con el actuador ⑩ mediante el distanciador de ajuste ⑪ (fig. 4).
- 6- Conecte los cables ③ y ⑦ a los resortes de extremidad ④ y ⑥ mediante una abrazadera para cables ⑫.
- 7- Pase los cables ③ y ⑦ por todas las guías de cable ⑤.
- 8- Conecte los cables ③ y ⑦ al producto ①.

8a. Uso del tensor (fig. 3 y 5A)

- 1- Conecte los cables ③ y ⑦ a los tensores ⑦ mediante una abrazadera para cables ⑫.
- 2- Conecte los 2 tensores ⑦ al dispositivo ① con un trozo de cable ③ y ⑦ pasando por las guías de cable ⑤ y utilizando abrazaderas de cables ⑫.
- 3- Apriete los cables ③ y ⑦ girando los tensores ⑦.

8b. Uso del tensor de trinquete (fig. 5B y 6)

- 1- Desenrosque los anillos frontales XY2CZ501 y sustitúyalos por los tensores de trinquete XY2CZ213 (fig. 6A).
- 2- Corte el cable por el eje central del dispositivo (1) (fig. 6B).
- 3- Saque el cable 200 mm (7.87 in) y páselo por el tensor de trinquete (fig. 6C).
- 4- Apriete los cables ③ y ⑦ girando el tensor de trinquete (fig. 6D).
- 5- Si es necesario, afloje los cables (fig. 6E).

NOTA: Encontrará la lista de accesorios y resortes en el catálogo de Telemecanique Sensors. Un soporte o un elemento puede describirse como "rígido" si admite una carga de 2.000 N en cualquier dirección de esfuerzo.

● Configuración

- 1- Apriete los cables ③ y ⑦ hasta que los resortes ④ y ⑥ alcancen el punto de ajuste (fig. 7A). Una vez que las fuerzas estén equilibradas, puede retirarse el distanciador.
- 2- Retire el distanciador ⑪ (fig. 8) y compruebe que la leva ⑨ permanezca centrada en relación con el actuador ⑩ mediante los marcadores ⑫ (fig. 4A).
- 3- Arme el dispositivo presionando el bloqueo ⑬; se oirá un "clic" (fig. 8).

* Configuración del primer lado :

- 4- Accione el dispositivo tirando del cable ③ (fig. 5).
- 5- Compruebe que la leva ⑨ permanezca centrada en relación con el actuador ⑩ mediante los marcadores ⑫ (fig. 4A).
- 6- Si es necesario, repita los pasos 1, 3, 4 y 5 hasta que la instalación sea estable.

* Configuración del segundo lado :

- 7- Accione el dispositivo tirando del cable ⑦ (fig. 5).
- 8- Compruebe que la leva ⑨ permanezca centrada en relación con el actuador ⑩ mediante los marcadores ⑫ (fig. 4A).
- 9- Si es necesario, repita los pasos 1, 3, 7 y 8 hasta que la instalación sea estable.
- 10- Fije la cubierta ⑬ del dispositivo ① con la ayuda de los seis tornillos ⑧ (par de apriete = 1,5±0,1 Nm) (fig. 9) o pase a la fase de cableado.

Antes de cerrar la cubierta ⑬, asegúrese de que el sello ⑭ está en buenas condiciones y en la posición correcta.

* Efecto de la temperatura en el producto.

La variación de la temperatura provoca la dilatación de los cables.

Los ganchos de los muelles deben desplazarse por la zona de funcionamiento (fig. 7B), pero nunca se deben encontrar dentro de la zona prohibida (zona roja) (fig. 7C).

● Cableado (fig. 10)

- 1- Retire la cubierta ⑬ del dispositivo ① desatornillando los 6 tornillos ⑧.
- 2- Si la entrada de cables premontados no está en el lugar correcto para la aplicación, desenroscar el tapón de cierre ⑭ en función del punto de entrada deseada.
- 3- Coloque el casquillo para paso de cable respetando sus instrucciones de montaje.
- 4- Coloque de nuevo el tapón obturador ⑭ y su tuerca en el orificio vacío (par de apriete = 1±0,1 Nm).
- 5- Levante la hoja protectora ⑮ sin dañarla.
- 6- Conecte los cables eléctricos a los terminales de los tornillos de entrada ⑮ (par de apriete = 1±0,2 Nm).
- 7- Compruebe que no pasan cables por el área del interruptor de puesta a cero ⑮.
- 8- Vuelva a colocar con cuidado la hoja protectora ⑮.
- 9- Fije la cubierta ⑬ del dispositivo ① con la ayuda de los seis tornillos ⑧ (par de apriete = 1,5±0,1 Nm) (fig. 9) o Antes de cerrar la cubierta ⑬, asegúrese de que el sello ⑭ está en buenas condiciones y en la posición correcta.

NOTA:

- Para la conexión externa a tierra de la caja ⑯ y para la conexión interna a tierra de la caja ⑰, ver fig.13.
- Versión XY2CED... H7 (conexión con tubo rígido): consulte la fig. 11.
- Utilice cables y prensaestopas adecuados a una temperatura mínima de 65 °C para una temperatura ambiente de 60 °C.

● Mantenimiento

La frecuencia del servicio de mantenimiento debe definirse en función del ambiente y las variaciones climáticas.

- Se debe revisar regularmente el correcto funcionamiento del XY2CED y de su línea de accionamiento en función del nivel de seguridad requerido por la aplicación (p. ej., número operaciones, nivel de contaminación medioambiental, etc.).
 - Las variaciones de temperatura nunca deben mover los bucles de los resortes fuera de la zona de trabajo (véase la Fig. 7A y 7B).
 - Debe evitarse la formación de capas de polvo: efectúe periódicamente una limpieza con un aspirador.
 - El aparato no debe abrirse mientras está conectado.
 - Comprobar el estado de los soportes de fijación.
 - El fuelle y el botón deben estar protegidos de la luz.
 - Se deben tomar medidas para prohibir que el producto quede expuesto a impactos mecánicos mientras está en uso.
 - Se debe tener cuidado de no instalar el equipo donde puedan producirse descargas de luz (Efluvios eléctricos).
 - El dispositivo debe limpiarse con un paño húmedo, no debe utilizarse aire comprimido.
 - Las siguientes comprobaciones deben realizarse anualmente o en el caso de un paro prolongado del aparato:
 - El conjunto de las piezas externas no debe estar dañado.
 - El estado y el funcionamiento del cable de la palanca.
 - Si el producto o alguno de sus accesorios (cable, polipasto, etcétera) está dañado, deberá reemplazarse con un material idéntico.
 - El conjunto de los aprietes de los tornillos y de la prensaestopa.
- Si uno de los elementos verificados es defectuoso, debe sustituirse. En el caso de un funcionamiento con límites de temperatura (de -20° a +60 °C) y humedad (entre 50 y 95 % de humedad relativa), compruebe regularmente la estanqueidad de los componentes de conexión.

NOTA : Durante el mantenimiento periódico se debe comprobar lo siguiente:

- Par de apriete de los tornillos y los componentes de XY2CED, así como de otros accesorios (tensor de tornillo, abrazadera para cables, guía de cable, etc.).
- Estado correcto del cable y de los elementos relacionados (tensor de tornillo, abrazadera para cables, guía de cable, etc.).
- La funda del cable puede mostrar signos de desgaste, pero esto no debe impedir el movimiento del cable en los accesorios. Si la funda del cable está dañada, cambie el cable.
- Buen estado de los fuelles del dispositivo XY2CED. No pueden estar agujereados ni agrietados. Si los fuelles están desgastados, cambie el dispositivo XY2CED.
- Tensión de los resortes: Los ganchos de los muelles deben estar dentro de la zona de funcionamiento (fig. 7B)
- Restablecimiento del producto: Tire del cable, compruebe que se haya detenido la instalación y restablezca el producto.

● Desmontaje/Reciclaje

Desmante el cable ③ y ⑦ antes que el XY2CED.

NOTA : El mecanismo interno y los bloques de contactos eléctricos tienen resortes que pueden provocar que algunas piezas salgan despedidas.



Manufacturer :

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison
France



UK Representative :

Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom